

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
Приложение к рабочей программе по дисциплине
Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание, направленной на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов

1. Общие положения.

Организация и проведение кандидатских экзаменов регламентируется Положением о подготовке научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского профессионального образования в Российской Федерации, утвержденным приказом Минобрнауки России от 27.03.98 №814 (зарегистрирован Минюстом России 05.08.98, рег. №1582), приказом Минобрнауки РФ от 08 октября 2007 г. N274 «Об утверждении программ кандидатских экзаменов».

Кандидатские экзамены являются составной частью аттестации научных и научно-педагогических кадров.

Результаты экзамена оцениваются как «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

2. Цели кандидатского экзамена

Цель экзамена - установить глубину профессиональных знаний соискателя ученой степени, уровень подготовленности к самостоятельной научно-исследовательской работе.

Сдача кандидатских экзаменов обязательна для присуждения ученой степени кандидата наук.

3. Содержание программы

Раздел I. Общее языкознание и история лингвистики.

1. История языкознания.

- 1.1. Лингвистические традиции.
- 1.2. Универсальные грамматики.
- 1.3. Формирование сравнительно-исторического языкознания.
- 1.4. В. Гумбольдт и формирование типологии.
- 1.5. Психологизм в языкознании.
- 1.6. Младограмматизм.
- 1.7. От старой лингвистической парадигмы к новой.
- 1.8. Формирование новой парадигмы. Фердинанд де Соссюр.
- 1.9. Женевская школа.
- 1.10. Социологические направления во Франции и СССР.
- 1.11. Функциональная лингвистика.
- 1.12. Французский структурализм.
- 1.13. Глоссематика.
- 1.14. Дескриптивная лингвистика.
- 1.15. Американская этнолингвистика.
- 1.16. Универсалистский подход к языку.

1.17. Формирование генеративизма.

2. *Типология.*

2.1. Объект типологии.

2.2. Основные понятия типологии.

2.3. Цели, методы и принципы типологических исследований. Краткая история типологических концепций.

2.4. Типология языковых уровней.

3. *Теория языка*

3.1. Природа, сущность и функции языка.

3.2. Язык и мышление.

3.3. Язык как знаковая система.

3.4. Язык как система и структура.

3.5. Происхождение, эволюция и развитие языка.

3.6. Классификация языков мира.

3.7. Методы лингвистических исследований.

Раздел II Частное языкознание

4. *Германское языкознание*

4.1. История германской филологии и германского языкознания

4.2. Германские языки

4.3. Германский праязык

4.4. Образование, развитие и распространение германских языков

4.5. Основные фонетико-фонологические характеристики германских языков в сопоставительном освещении

4.6. История и современное состояние германской письменности

4.7. Основные черты морфологического строя германских языков

4.8. Основные особенности синтаксических систем германских языков

4.9. Сопоставительная характеристика лексики германских языков

5. *Теория перевода (теоретическое переводоведение)*

5.1. История перевода и переводческой мысли

5.2. Общие вопросы перевода

5.3. Лексико-семантические проблемы перевода

5.4. Грамматические проблемы перевода

5.5. Стилистические проблемы перевода

5.6. Проблемы перевода на уровне текста

4. Перечень примерных вопросов

Раздел I. Общее языкознание и история лингвистики.

1. История языкознания.

1.1. Лингвистические традиции.

Причины возникновения науки о языке, формирование лингвистических традиций. Понятие нормы в лингвистических традициях. Соотношение словаря и грамматики, выделение основных единиц в различных традициях.

1.2. Универсальные грамматики.

Формирование универсальных грамматик в европейской науке XVI–XVII вв. Возникновение идеи о множественности языков и возможности их сопоставления. Грамматика Пор-Рояля и ее значение.

1.3. Формирование сравнительно-исторического языкознания.

Возникновение идеи историзма в европейской науке XVIII в. Роль открытия санскрита. Разработка основных понятий компаративистики. Предмет сравнительно-исторического языкознания. Языковые изменения как диахроническая трансформация информационного кода. Принцип регулярных фонетических соответствий как основа сравнительно-исторического языкознания. Генетическое родство языков: теория генеалогического древа, волновая теория. Понятие о «праязыке». Работы Ф. Боппа, Р. Раска, Я. Гримма, А. Х. Востокова. Натуралистическое направление в компаративистике, А. Шлейхер.

1.4. В. Гумбольдт и формирование типологии.

Концепция В. Гумбольдта. Философский подход к языку. Понятия духа языка, внутренней формы языка. Первые типологические классификации языков в работах В. Гумбольдта и братьев Шлегелей. Проблема стадий.

1.5. Психологизм в языкознании.

Психологические концепции в языкознании XIX в. Г. Штейнталь, А. А. Потенция, В. Вундт. Современная психолингвистика как междисциплинарная наука: объект, предмет, методы. Статус в системе наук.

1.6. Младограмматизм.

Формирование младограмматизма. Лейпцигская школа. Основные принципы исторического описания у младограмматиков. Понятия лингвистического закона и факторов, его нарушающих, у младограмматиков. Русский младограмматизм: Ф. Ф. Фортунатов.

1.7. От старой лингвистической парадигмы к новой.

Ограниченность сравнительно-исторического подхода к языку, его критика. Критика младограмматизма в рамках исторического подхода к языку: Г. Шухардт и школа «слов и вещей», лингвистическая география и неолингвистика, эстетическая школа К. Фосслера, марризм. Ларингальная теория и ее теоретическое значение. Переход к синхронному подходу в русском языкознании: Казанская школа, И. А. Бодуэн де Куртенэ и его значение, концепции Л. В. Щербы, Г. О. Винокура.

1.8. Формирование новой парадигмы. Фердинанд де Соссюр.

«Курс общей лингвистики» Ф. де Соссюра и его значение. Язык и речь. Синхрония и диахрония. Субстанция и форма.

1.9. Женевская школа.

Развитие идей Ф. де Соссюра его учениками. Лингвистические концепции Ш. Балли, А. Сеше, С. О. Карцевского.

1.10. Социологические направления во Франции и СССР.

Французская социологическая школа: А. Мейе, Ж. Вандриес. Социологический подход в советском языкознании: Е. Д. Поливанов, его теория языковой эволюции. Современная социолингвистика: предмет, задачи, методы.

1.11. Функциональная лингвистика.

Пражский лингвистический кружок. Функциональный подход в работах Н. Трубецкого, Р. О. Якобсона и др. Фонологическая и морфонологическая концепция Н. Трубецкого. Разработка типологии у пражцев: В. Скаличка и др. Функциональная лингвистика в СССР: Н. Ф. Яковлев, Московская фонологическая школа.

1.12. Французский структурализм.

Лингвистические концепции Э. Бенвениста и А. Мартине. Принцип экономии в лингвистике.

1.13. Глоссематика.

Датский структурализм. Основные особенности глоссематического подхода к языку.

1.14. Дескриптивная лингвистика.

Неприменимость традиционных методов к индейским языкам как предпосылка формирования дескриптивизма, Ф. Боас. Концепция Л. Блумфилда. Дальнейшее развитие дескриптивизма в работах З. Харриса и др. Основные принципы дескриптивного подхода к языку.

1.15. Американская этнолингвистика.

Э. Сепир и его школа. Типологическая концепция Э. Сепира. Идеи о связи языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности Б. Уорфа.

1.16. Универсалистский подход к языку.

Концепции Р. Якобсона в американский период его деятельности. Теория дифференциальных признаков, ее теоретическое значение. Лингвистика универсалий. Новые подходы к типологии в лингвистике середины XX в.

1.17. Формирование генеративизма.

Критика структуралистской парадигмы, формирование новой. Теория Н. Хомского, ее значение. Основные свойства генеративного подхода к языку, сопоставление структуралистской и генеративистской парадигм. Советский генеративизм.

2. Типология.

2.1. Объект типологии.

Эмпирическая база типологии. Специфика типологического метода. Холистическая (цельносистемная) и частная типология. Взаимодействие с другими дисциплинами (теория языка, описательное языкознание, контрастивная лингвистика, ареальная лингвистика, сравнительно-историческое языкознание).

2.2. Основные понятия типологии.

Языковой тип. Языковые параметры. Межъязыковое сравнение. Проблема сравнимости языков. Проблема выборки. Типологическая классификация.

Языковые тенденции. Языковые универсалии. Языковые фреквенталии. Пространство типологических возможностей. Возможные и невозможные типы языков.

Понятие прототипа и взаимодействие типологических моделей. Типологическое обоснование прототипа.

2.3. Цели, методы и принципы типологических исследований. Краткая история типологических концепций.

Структурная типология (Н. Трубецкой, Р. Якобсон, Дж. Гринберг, Дж. Никольс). Формальная / контенсивная типология (Г. А. Климов). Классификационная / объяснительная типология. Гипотеза врожденности, модели приобретения языка. Функциональные объяснения. Семантические и прагматические объяснения (Т. Гивон, У. Фоли, Б. Комри, Э. Кинэн, П. Хоппер, С. Томпсон, Дж. Байби и др.). Статистическая / динамическая типология (Е. А. Кибрик). Типологические импликации (Дж. Гринберг). Диахроническая (эволюционная) типология. Направленность языковых изменений. Дрейф языка (Э. Сепир). Грамматикализация, деграмматикализация (Дж. Гринберг, Дж. Хокинс, К. Леманн).

2.4. Типология языковых уровней.

Фонетическая типология. Типология консонантных систем. Типология вокалических систем. Типология просодических систем. Типология чередований.

Морфологическая типология. Классификации XIX в. Концепция Э. Сепира. Типология грамматических категорий.

Синтаксическая типология. Порядок слов. Типология предложения. Типология именных групп. Типология залогов. Переходность. Типология каузативных конструкций.

Семантическая типология. Семантические примитивы. Типология номинаций. Метафорическая номинация.

3. Теория языка

3.1. Природа, сущность и функции языка.

Проблемы определения языка. Краткий обзор существующих определений языка. Определение естественного человеческого языка в его оппозиции к коммуникативным системам животных («языку» животных), искусственным системам передачи информации (искусственным языкам), невербальным средствам передачи информации. Генетическое определение языка (В. Гумбольдт, А. А. Потебня).

Проблема сущности языка. Понимание языка как биологического (А. Шлейхер), психического (В. Гумбольдт, А. А. Потебня), психосоциального (И. А. Бодуэн де Куртенэ), социального явления (К. Маркс, Ф. Энгельс, В. И. Ленин, Ф. де Соссюр, Е. Курилович, Ж. Марузо, Л. Блумфилд, Э. Сепир, Б. Уорф). Общественная сущность языка. Проблема функций языка.

3.2. Язык и мышление.

Человеческое мышление и его характер. Философские концепции соотношения языка и мышления. Психофизиологические и нейролингвистические исследования проблемы языка и мышления.

Проблема соотношения языка и мышления в современной лингвистической науке. Чувственное, абстрактное мышление и язык. Образ как форма мысли

(А. А. Потебня). Формы абстрактного (логического) мышления и их выражение в языке. Слово и понятие. Предложение и суждение. Относительная самостоятельность мышления и языка (Л. С. Выготский, Н. И. Жинкин, И. Н. Горелов, К. Ф. Седов, Р. И. Павиленис, И. А. Стернин и др.).

Вопрос о вербальности мышления. Понятийное и образное мышление в их отношении к языку. Когнитивные основы речемыслительной деятельности. Концептуальная и языковая картина мира.

Языковая личность. Вторичная языковая личность (Ю. Н. Караулов, Г. И. Богин, Т. Р. Винокур, А. М. Шахнарович).

3.3. Язык как знаковая система.

Семиотика, основные направления изучения знаков: биосемиотика, этносемиотика, семиотика искусства, абстрактная семиотика, лингвосемиотика.

Понятие знака и типы знака. Знаковые отношения и знаковый процесс (И. Пирс).

Лингвосемиотика. Концепции языкового знака (А. А. Потебня, Ф. Ф. Фортунатов, Р. Фреге, Ф. де Соссюр). Критика произвольности знака в современных концепциях. Принцип асимметрии языкового знака.

3.4. Язык как система и структура.

Философские концепции системности как одного из свойств объективного мира. традиционное языкознание о системности языка. Концепция системности Ф. де Соссюра. О терминах «система» и «структура».

Элемент и структура в системе языка. Некоторые свойства системы и языка как целого. Конститутивные и неконститутивные единицы языка. Тождество языковых единиц: инвариатные и вариантыные отношения. Парадигматические и синтагматические отношения единиц языка. Валентность (Л. Теньер) и дистрибуция (Г. Глисон). Модели системы языка в современной лингвистике.

Форма и содержание языка. К проблеме изучения формы и содержания языка. Внутренняя форма слова и внутренняя форма языка. Системообразующая и языкообразующая роль формы. О взаимоотношении формы и содержания. Относительность противоположения формы и содержания в языке. Структура значения языковых единиц как единство формы и содержания. Изоморфизм строения значимых единиц языка. Описание языковых значений. К проблеме определения метаязыка.

3.5. Происхождение, эволюция и развитие языка.

Проблема происхождения языка. Биологические, социальные и теологические гипотезы происхождения языка. Трудовая концепция происхождения языка Л. Нуаре–Ф. Энгельса.

О характере первобытного языка. Основные закономерности эволюции и развития языка. Внутренние и внешние факторы эволюции и развития языка. Теория языковых антиномий. Глобализация и перспективы развития языков мира.

3.6. Классификация языков мира.

Принципы классификаций языков мира. Генеалогическая / генетическая, ареальная и типологические классификации.

3.7. Методы лингвистических исследований.

Исследовательские (общенаучные) методы и методы лингвистических исследований. Метод. Методика. Прием. Методология.

Описательные методы. Синхронное и диахроническое описание языков.
Методы лингвогеографических исследований.
Метод структурного анализа. Сопоставительные и типологические методы анализа. Количественные методы.

Раздел II Частное языкознание

4. Германское языкознание

4.1. История германской филологии и германского языкознания

Начало изучения германских языков. Сравнительно-историческое изучение германских языков. Типологическое изучение германских языков. Новые направления в германском языкознании.

4.2. Германские языки

Перечень и число германских языков. Германские языки как генетически родственная группа.

Германские языки, варианты, диалекты, говоры. Определение понятий языка, варианта, диалекта, говора. Лингвистические и нелингвистические критерии. Германские языки и диалекты в исторической перспективе.

Проблема классификации германских языков. Цели классификации. Основные проблемы классификации. Причины расхождений. Генетические, ареальные и типологические классификации. Основные приемы классификации. Генеалогическая классификация германских языков.

Германские языки в современном мире: социолингвистические и лингвогеографические аспекты. Креольские языки.

4.3. Германский праязык

Ударение и система фонем. Основные черты грамматического строя. Лексика германского праязыка.

4.4. Образование, развитие и распространение германских языков

Происхождение германских языков. Образование северных, восточных и западных германских языков. Распространение германских языков за пределами первоначального ареала. Образование креольских языков на германской основе.

4.5. Основные фонетико-фонологические характеристики германских языков в сопоставительном освещении Акцентология. Ударение. Гласные. Аблаут. Умлаут. Согласные. Передвижение согласных. Закон Вернера. Морфонология.

4.6. История и современное состояние германской письменности

Свидетельства о германских языках в дописьменный период. Руническое письмо. Латинское письмо. Готическое письмо. Современная письменность. Графика и орфография германских языков.

4.7. Основные черты морфологического строя германских языков

Морфологическая структура слова. Грамматические категории. Система частей речи. Особенности именной системы. Особенности глагольной системы.

4.8. Основные особенности синтаксических систем германских языков

Словосочетание. Классификация предложений. Простое предложение. Порядок слов.

Сложное предложение. Бессоюзная связь. Сочинение и подчинение. Придаточные предложения.

4.9. Сопоставительная характеристика лексики германских языков
Этимологическая структура словаря германских языков. Унаследованная лексика. Заимствованная лексика. Производная лексика.

5. Теория перевода

5.1. История перевода и переводческой мысли

Перевод в древнем мире. Формирование европейской переводческой мысли. Перевод в Древней Греции и Древнем Риме. Перевод в Средние века.

Перевод в эпоху Возрождения. Переводческая мысль нового времени.

5.2. Общие вопросы перевода

Задачи теоретического изучения перевода. Предмет переводоведения. Виды перевода. Уровни и единицы перевода. Буквальный, свободный и адекватный перевод. Эквивалентность в переводе. Прагматические аспекты перевода.

Лексические трансформации при переводе. Грамматические трансформации. Стилистические трансформации. Фоновые знания при переводе.

5.3. Лексико-семантические проблемы перевода

Смысловая структура слова. Особенности значения слов. Выражение одушевленности. Безэквивалентная лексика. Десемантизация слова. Перевод фразеологических единиц. Ложные друзья переводчика. Формальная близость слов.

5.4. Грамматические проблемы перевода

Взаимодействие грамматики с лексикой. Категория рода. Категория детерминации. Притяжательные слова.

Грамматические проблемы перевода. Категория времени. Категория наклонения. Категория вида и способа действия. Категория залога.

Грамматические проблемы перевода. Синтаксическая структура предложения. Семантическая структура предложения. Коммуникативная структура предложения.

5.4. Стилистические проблемы перевода

Перевод синонимов. Стилистически окрашенная лексика. Средства словесной образности. Перевод каламбура.

Стилистические проблемы перевода. Стилистика и грамматика. Стилистика и словообразование.

Стилистические проблемы перевода. Научный стиль. Официально-деловой стиль.

Стилистические проблемы перевода. Публицистический стиль. Разговорный стиль.

5.5. Проблемы перевода на уровне текста

Проблемы перевода информационных текстов.

Особенности перевода специальных и научных текстов.

Проблемы перевода художественных текстов.

Форма и порядок проведения экзамена Критерии оценивания

Экзамен по специальности включает обсуждение двух теоретических вопросов (один вопрос по истории языкознания, типологии или теории языка, второй вопрос по германскому языкознанию или теории перевода в зависимости от того направления, в котором выполнялась диссертация) и собеседование по диссертации (третий вопрос).

К экзамену допускаются аспиранты и соискатели, находящиеся на завершающем этапе работы над диссертацией.

Кандидатский экзамен по специальности принимается раз в год. Экзамен должен быть сдан до окончания срока аспирантуры или соискательства. Аспирант, не сдавший кандидатский экзамен по специальности, не считается завершившим обучение в аспирантуре.

Экзаменуемый получает оценку «отлично», если он успешно справляется со всеми заданиями, предложенными в билете; демонстрирует отличное знание теоретического материала; имеет распечатанный текст диссертации и хорошо ориентируется в положениях своей работы.

В случае наличия небольших несоответствий при изложении теоретического материала экзаменуемый получает оценку «хорошо». Экзаменуемый должен представить распечатанный текст диссертации и хорошо ориентироваться в положениях своей работы.

При недостаточной адекватности раскрытия теоретических вопросов знания экзаменуемого оцениваются «удовлетворительно». Экзаменуемый должен представить распечатанный текст диссертации и ориентироваться в положениях своей работы.

Экзаменуемый получает оценку «неудовлетворительно», если он не справляется с заданиями билета, демонстрирует плохое владение теоретическим материалом или отказывается отвечать на экзаменационные вопросы, не представил текст диссертации или не может его обсуждать.

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо подать заявление на соответствующую кафедру.